

Abstrakt

Hlavní náplní práce je přeložit třetí kapitolu z knihy *12 Rules for Life: An Antidote to Chaos* od Jordana B. Petersona do češtiny. Druhou polovinu tvoří komentář tohoto překladu. První část komentáře představuje analýzu vnětextových a vnitrotextových faktorů výchozího textu. Druhou částí je popis hlavních překladatelských problémů a jejich řešení, která jsou ve vybraných případech dále porovnány s existujícím překladem výchozího textu. Třetí část obsahuje posuny, ke kterým během překladu došlo a konečně čtvrtá část se zabývá metodou překladu.